EuroSky

Ⓓ Version 03/12

# BEDIENUNGSANLEITUNG

## DVB-T Außenantenne

**Best.-Nr. 94 16 30**

CE

**Dieses Produkt erfüllt die gesetzlichen nationalen und europäischen Anforderungen.**

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Die DVB-T Außenantenne dient dazu, digitale, terrestrisch ausgestrahlte TV-Signale zu empfangen und zu verstärken. Sie ist nur für den Anschluss an Antenneneingänge von entsprechenden DVB-T Geräten zugelassen.
Als Stromversorgung darf nur das mitgelieferte Netzteil oder die 5V-Antennenspannung des angeschlossenen DVB-T Gerätes verwendet werden. Das Netzteil ist nur für den Anschluss an 230V~/50Hz Wechselspannung zugelassen und darf nur in geschlossenen Räumen, also nicht im Freien verwendet werden. Der Kontakt mit Feuchtigkeit, z.B. in Feuchträumen u.ä. ist unbedingt zu vermeiden.
Die Außenantenne ist strahlwassergeschützt und UV beständig und kann sowohl in geschlossenen Räumen als auch im Freien verwendet werden. Eine andere Verwendung als zuvor beschrieben, führt zur Beschädigung dieses Produktes, darüber hinaus ist dies mit Gefahren, wie z.B. Kurzschluss, Brand, elektrischer Schlag etc. verbunden.
Das gesamte Produkt darf nicht geändert bzw. umgebaut und das Gehäuse nicht geöffnet werden.
Die Sicherheitshinweise sind unbedingt zu befolgen.

## Sicherheits- und Gefahrenhinweise

**Bei Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für Folgeschäden übernehmen wir keine Haftung.**
**Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachten der Sicherheitshinweise verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung. In solchen Fällen erlischt jeder Garantieanspruch.**

**Das Symbol mit dem Ausrufezeichen weist auf wichtige Hinweise in der Bedienungsanleitung hin.**

- Aus Sicherheits- und Zulassungsgründen (CE) ist das eigenmächtige Umbauen und/oder Verändern des Produktes nicht gestattet.
- Das Netzteil ist in Schutzklasse II aufgebaut und darf nur an einer Steckdose des öffentlichen Stromversorgungsnetzes betrieben werden.
- Ersetzen Sie nie eine schadhafte Anschlussleitung des Netzteils. Sollte die Anschlussleitung beschädigt sein, ist das Netzteil unbrauchbar und muss entsorgt werden. Eine Reparatur ist nicht zulässig.
- Die Sicherheitshinweise der Hersteller der anzuschließenden Geräte sind ebenfalls zu beachten. Lesen Sie dazu die entsprechenden Betriebsanleitungen sorgfältig durch.
- Nehmen Sie das Produkt nicht in Betrieb, wenn es beschädigt ist.
- Das Gerät ist kein Spielzeug, es gehört nicht in Kinderhände.
- Das Netzteil und der Einspeiseadapter darf nur in geschlossenen Räumen, also nicht im Freien verwendet werden. Vermeiden Sie den jeglichen Kontakt mit Flüssigkeiten. Es besteht höchste Gefahr eines Brandes oder lebensgefährlichen elektrischen Schlags. Sollte es dennoch zu einem solchen Fall kommen, trennen Sie das Gerät sofort vom Netz und ziehen Sie eine Fachkraft zu Rate?
- Setzen Sie das Gerät keinen hohen Temperaturen und starken Vibrationen, sowie hohen mechanischen Beanspruchungen aus.
- Stellen Sie keine offenen Brandquellen wie brennende Kerzen auf oder direkt neben dem Gerät ab.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in tropischem Klima.
- Lassen Sie Verpackungsmaterial nicht achtlos liegen. Es könnte für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden.
- Wenden Sie sich an eine Fachkraft, wenn Sie Zweifel über die Arbeitsweise, die Sicherheit oder den Anschluss des Produktes haben.
- Sollten sich Fragen ergeben, die nicht im Laufe der Bedienungsanleitung abgeklärt werden, so setzen Sie sich bitte mit unserer technischen Auskunft oder einem anderen Fachmann in Verbindung.

## Merkmale

- Kompaktes und modernes Design
- Strahlwassergeschütztes und UV beständiges Antennengehäuse
- Horizontal und vertikal aufstellbar
- Rauscharme Verstärkertechnologie
- Spannungsversorgung über Netzteil oder über das angeschlossene DVB-T Gerät
- Wand- oder Mastmontage

## Montage

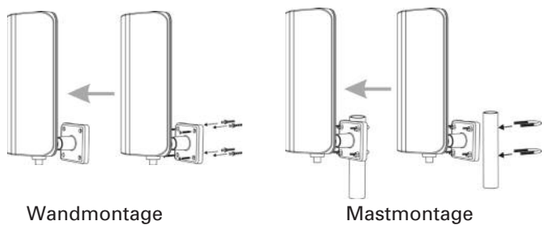
Vermeiden Sie bei der Platzierung der DVB-T Antenne die Nähe von Geräten, die Störungen aussenden können (z.B. Mikrowellengeräte, Funktelefone, starke Motoren etc.).
Die Aufstellung sollte außerdem nicht in der Nähe größerer Metallflächen erfolgen, da diese die Empfangssignale stark dämpfen können.
Stellen Sie die Antenne an einem möglichst hohen Standort auf, da hier der Empfang erfahrungsgemäß am besten ist.

**Die DVB-T Außenantenne darf nur gemäß den geltenden Vorschriften des VDE und der örtlichen EVUs installiert werden!**

**Montieren Sie das Gerät nur auf einen stabilen, ebenen Untergrund, z.B. Mauerwerk.**
**Achten Sie darauf, dass bei der Bohrung der Montagelöcher, keine vorhandenen Elektro- oder Wasserleitungen beschädigt werden.**
**Sollte die Länge des beigelegten Antennenkabels nicht ausreichen, so verwenden Sie ein geeignetes digitales Antennenkabel zur Verlängerung.**
**Vor der Montage des Schwanenhalsfußes, sollten die Empfangsqualität am ausgewählten Montageort überprüft werden.**
**Achten Sie auf eine korrekte Montage und sichern Halt der Außenantenne, durch ein Herabfallen könnten Personen verletzt werden.**

**Wandmontage**
- Befestigen Sie den Schwanenhalsfuß mit dem mitgelieferten Montagematerial an der Wand. Sollten die beigelegten Schrauben und Dübel für Ihre Wand nicht geeignet sein, so verwenden Sie bitte andere.
- Stecken Sie die Antenne auf den Schwanenhalsfuß. Die Antenne wird mit der Befestigungsschraube auf der Antennenrückseite am Schwanenhalsfuß befestigt.

**Mastmontage**
- Verwenden Sie nur einen geeigneten Masten der gemäß der geltenden Sicherheitsvorschriften installiert ist.
- Stecken Sie die Antenne auf den Schwanenhalsfuß. Die Antenne wird mit der Befestigungsschraube auf der Antennenrückseite am Schwanenhalsfuß befestigt.
- Befestigen Sie die Antenne mit den beiden Befestigungsbügeln und den Flügelmuttern am Mast (siehe Bild Mastbefestigung).



Wandmontage Mastmontage

## Anschluss

**Die Antennenleitung der DVB-T Außenantenne darf nur an Antenneneingänge von DVB-T Geräten angeschlossen werden. Erfolgt die Spannungsversorgung über das Netzteil, darf ausschließlich das im Lieferumfang enthaltene Netzteil verwendet werden.**
**Bevor das Antennenkabel ins Hausinnere geführt wird, sollte eine Tropfschleife gebildet werden.**

### Spannungsversorgung über das angeschlossene DVB-T-Gerät

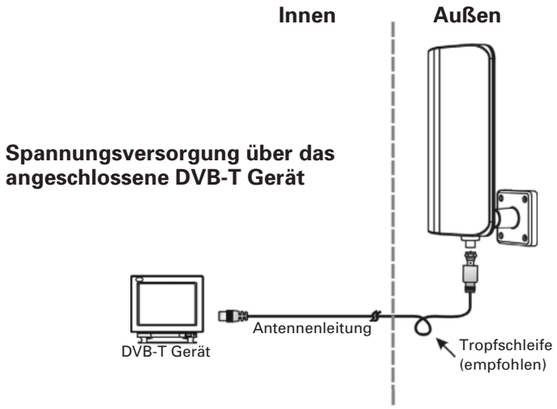
**Stellen Sie bei dieser Anschlussart sicher, dass Ihr DVB-T Gerät die geforderte Antennenspannung von 5V liefert und eingeschaltet ist. Sehen Sie dazu in die Bedienungsanleitung Ihres DVB-T Gerätes.**
**Das beigelegte Netzteil und der Einspeiseadapter werden bei dieser Anschlussart nicht benötigt.**

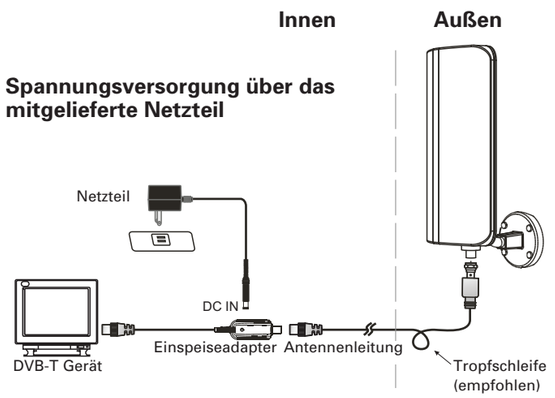
- Verbinden Sie die DVB-T Außenantenne mit dem Antenneneingang Ihres DVB-T Gerätes Verwenden Sie dazu die mitgelieferte Antennenleitung (Koax-Stecker auf F-Stecker).
- Stecken Sie den Koax-Stecker in den Antenneneingang Ihres DVB-T Gerätes.
- Drehen Sie den F-Stecker des Antennenkabels mit der Hand an der Außenantenne fest.
- Schieben Sie die Wetterschutztülle an der Antennenleitung über den F-Stecker.

### Spannungsversorgung über das mitgelieferte Netzteil

**Verwenden Sie das Netzteil und den Einspeiseadapter, wenn z.B. mehrere DVB-T Geräte an einer Antenne betrieben werden. Stellen Sie bei dieser Anschlussart sicher, dass bei allen angeschlossenen DVB-T Geräten die Antennenspannung ausgeschaltet ist. Sehen Sie dazu in die Bedienungsanleitung Ihrer DVB-T Geräte.**

- Verbinden Sie den Koax-Stecker vom Einspeiseadapter mit dem Antenneneingang des DVB-T Gerätes.
- Stecken Sie den Koax-Stecker der mitgelieferten Antennenleitung (Koax-Stecker auf F-Stecker) in den Einspeiseadapter (Eingang „Antenna").
- Drehen Sie den F-Stecker des Antennenkabels mit der Hand an der Außenantenne fest.
- Schieben Sie die Wetterschutztülle an der Antennenleitung über den F-Stecker.
- Stecken Sie den Niedervoltstecker des beiliegenden Netzteils in die Niedervoltbuchse an der Seite des Einspeiseadapters.
- Stecken Sie das Netzteil in eine Netzsteckdose des öffentlichen Stromversorgungsnetzes.




### Ausrichtung

Die Außenantenne kann horizontal als auch vertikal ausgerichtet werden. Üblicherweise werden die Signale horizontal ausgestrahlt. Falls der Empfang nach dem Anschluss und der Inbetriebnahme nicht befriedigend ist, verändern Sie die Ausrichtung der Antenne, um den bestmöglichen Empfang zu erreichen.

Lösen Sie dazu die Befestigungsschraube an der Rückseite der Antenne. Drehen Sie die Antenne oder verändern Sie die Stellung des flexiblen Schwanenhalsfußes. Richten Sie Antenne aus, bis der bestmöglichste Empfang erzielt wird. Bei den meisten DVB-T Empfangsgeräten, kann die Signalstärke und Signalqualität angezeigt werden. Sehen Sie dazu in die Bedienungsanleitung Ihres DVB-T Gerätes. Ziehen Sie die Befestigungsschraube wieder an.

## Wartung, Reinigung und Pflege

Die DVB-T Außenantenne ist wartungsfrei, öffnen Sie sie deshalb niemals. Durch ein Öffnen erlischt der Garantieanspruch.
Äußerlich sollte das Gehäuse nur mit einem weichen, trockenen Tuch oder Pinsel gereinigt werden. Verwenden Sie auf keinen Fall aggressive Reinigungsmittel oder chemische Lösungen, da dadurch das Gehäuse angegriffen werden kann.

## Entsorgung

Entsorgen Sie das Produkt am Ende seiner Lebensdauer gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen.

## Technische Daten

| | |
|---|---|
| Betriebsspannung | 230V~/50Hz Eingang<br>12VDC/250mA Ausgang (Netzteil)<br>oder<br>5VDC (DVB-T Gerät) |
| Stromaufnahme Antenne | ca. 30mA |
| Leistungsaufnahme (Netzteil) | ca. 2W |
| Empfangsbereich | 47 - 230MHz (VHF)<br>470 - 870MHz (UHF) |
| Verstärkung | 20dB +/-3dB |
| Leitungslänge des mitgelieferten Antennenkabels | 3m |
| Abmessungen | 104x65,6x197mm<br>(ohne Schwanenhalsfuß) |
| Masse | 180g |

**Diese Bedienungsanleitung ist eine Publikation der Conrad Electronic SE, Klaus-Conrad-Straße 1, D-92240 Hirschau.**
**Diese Bedienungsanleitung entspricht dem technischen Stand bei Drucklegung. Änderung in Technik und Ausstattung vorbehalten.**
**© Copyright 2012 by Conrad Electronic SE. Printed in Germany.**

EuroSky

GB Version 03/12

# OPERATING INSTRUCTIONS

## External DVB-T antenna

**Item-No 94 16 30**

CE

**This product fulfills the national and European guidelines and specifications.**

## Intended use

The external DVB-T antenna serves to receive and amplify digital terrestrial TV signals. It is only intended for connection to the antenna outputs of suitable DVB-T devices.
Only the supplied power unit or the 5 V antenna voltage of the connected DVB-T device is to be used for power supply. The power unit may only be connected to 230V~/50Hz AC and may only be used in closed spaces, i.e. not to be used outdoors. Contact with humidity, e.g. in wet rooms and similar, must be avoided at all times.
The external antenna is hose-proof and UV resistant and can be used in enclosed spaces as well as outdoors.
Use other than that described above can damage the product and may involve additional risks such as short circuits, fire and electric shocks.
No part of the product should be altered or modified, and the housing must not be opened.
The safety instructions must be observed at all times.

## Safety instructions and hazard warnings

**The guarantee will become void if damage is incurred as a result of non-compliance with the operating instructions. We shall not be liable for any consequential damage.**
**We shall not accept liability for damage to property or personal injury caused by improper handling or non-compliance with the safety instructions. The warranty will be rendered null and void in such cases.**

**The exclamation mark icon indicates important notices in the operating instructions.**

- For safety and approval (CE) reasons, unauthorised conversion and/or modifications to the product are not permitted.
- The power unit has been constructed according to protection class II and may only be operated on a public power supply outlet.
- Never replace a damaged connecting cable of the power unit. If the connecting cable is damaged, the power unit is unusable and must be disposed of. Repairs are not permitted.
- The safety instructions of the manufacturer of the devices to be connected are also to be observed. Read the operating instructions through thoroughly.
- Do not put the product into operation if it is damaged.
- The device is not a toy and has no place in the hands of children.
- The power unit and the power adapter may only be used in enclosed spaces, i.e. not to be used outdoors. Avoid any contact with liquids. There is a very high risk of fire or of a fatal electric shock. Should such an event nevertheless occur, immediately disconnect the power plug from the mains socket and summon expert assistance.
- Do not expose the device to high temperatures and strong vibration or heavy mechanical load.
- Do not place sources of naked flames, such as burning candles, on or right next to the device.
- Do not use the device in a tropical climate.
- Do not leave packaging material lying around carelessly. It may be dangerous for children to play with.
- Contact a specialist if you have any doubt about how the device operates, its safety or how to connect it.
- If questions arise which are not clarified within the course of these operatinginstructions, please contact our technical support or another specialist.

## Features

- Compact and modern design
- Hose-proof and UV resistant antenna housing
- Can be installed horizontally or vertically
- Low-noise amplifier technology
- Power supply using the power unit or via the connected DVB-T equipment
- Wall or mast-mounting

## Mounting

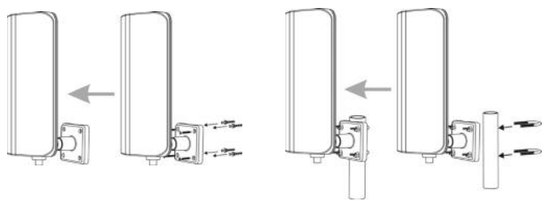
Avoid placing the DVB-T antenna close to devices emitting interference (e.g. microwaveovens, mobile phones, powerful engines, etc.).
You should also not install the device close to large metal surfaces, because these may strongly dampen the receiving signal. Place the antenna as high as possible to ensure maximum reception.

**The external DVB-T antenna may only be installed in accordance with the applicable VDE and local electricity board regulations.**

**Make sure you install the device to a solid, level base, e.g. brickwork.**
**When drilling mounting holes, ensure that no existing electrical cables or water pipes will be damaged.**
**Should the length of the supplied antenna cable not be sufficient, use a suitable digital antennacable for extension.**
**Before mounting the gooseneck stand, the receptionquality at the chosen mounting point should be checked.**
**Pay attention to correct mounting and a secure grip of the external antenna. People could be injured if the device falls.**

**Wall-mounting**
- Secure the gooseneck stand on the wall using the mounting items provided. Should the supplied screws and plugs not be suitable for your wall, please use others.
- Put the antenna on the gooseneck stand. Using a tightening screw on the back of the antenna, the antenna is fastened to the gooseneckstand.

**Mast-mounting**
- Only use a suitable mast that has been installed according to the applicable safety regulations.
- Put the antenna on the gooseneck stand. Using a tightening screw on the back of the antenna, the antenna is fastened to the gooseneckstand.
- Fasten the antenna to the mast with the both fastening plugs and the wing nuts (see picture on mast fastening).



Wall-mounting Mast-mounting

## Connection

**You must only connect the antenna cable of the external DVB-T antenna to antenna inputs of DVB-T devices.**

**If you power the device via the power unit, you must only use the enclosed power unit.**
**Before running the antenna cable indoors, a drip loop should be made.**

**Power supply via the connected DVB-T equipment**

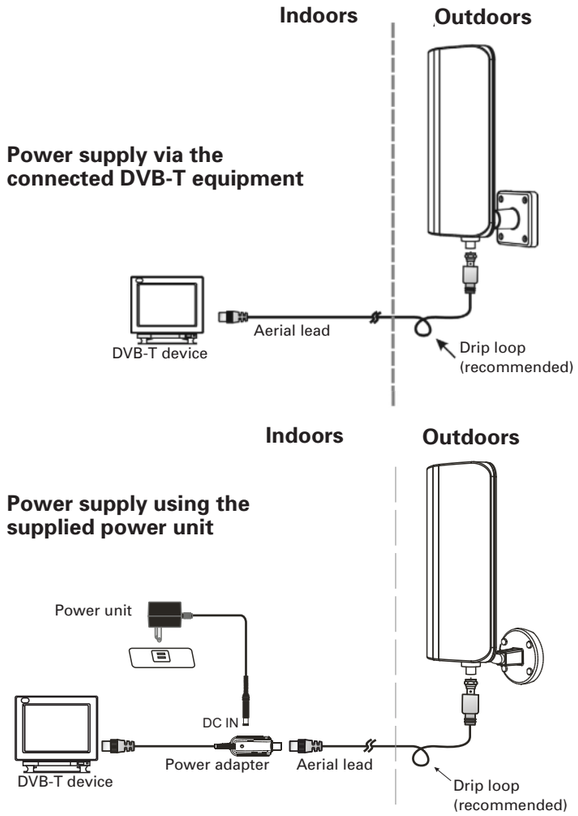
**When connecting this way, make sure that your DVB-T equipment supplies the required 5 V antenna voltage and is turned on. For this please refer to the instructions manual of your DVB-T device.**
**The supplied power unit and the power adapter are not needed for this connection method.**

- Connect the external DVB-T antenna to the antenna input of your DVB-T equipment. For this, use the supplied aeriallead (Coaxial plug to F plug).
- Plug in the coaxial plug to the antenna input of your DVB-T equipment.
- By turning manually, fasten the F plug of the antenna cable to the external antenna.
- Slide the weather proof sleeve of the aerial lead over the F plug.

**Power supply using the supplied power unit**

**Use the power unit and the power adapter when more than one DVB-T device is using the antenna. When using this connection method, make sure that the antenna voltage is turned off in all the connected DVB-T devices. For this please refer to the instruction manuals of your DVB-T devices.**

- Connect the coax connector of the feed adapter with the antenna input of the DVB-T device.
- Plug in the coaxial plug of the supplied aerial lead (Coaxial plug to F plug) to the power adapter („Antenna“ input).
- Fasten the F plug of the antenna cable to the external antenna by turning manually.
- Slide the weather proof sleeve of the aerial lead over the F plug.
- Plug in the low-voltage plug of the supplied power unit to the low-voltage socket on the side of the power adapter.
- Plug the power unit into a wall outlet of the public power supply grid.




**Alignment**

The external antenna can be aligned horizontally or vertically. The signal is usually transmitted horizontally. If the reception is not satisfactory after connection and commissioning, change the alignment of the antenna to achieve the best possible reception.

For this, loosen the tightening screw at the back of the antenna. Turn the antenna or change the position of the flexible gooseneck stand. Align the antenna until the best possible reception is obtained. For most DVB-T receivers the signal strength and the signal quality can be shown. For this please refer to the instruction manual of your DVB-T device. Tighten the fasteningscrews again.

## Maintenance, cleaning and service instructions

The external DVB-T antenna is maintenance free, therefore you should never open it. If you do open it, the warranty will be rendered null and void.
The outside of the casing should be cleaned only with a clean dry cloth or brush. Never use aggressive cleaning agents or chemical solutions as the surface of the housing could be damaged.

## Disposal

When the device has reached the end of its product lifespan, dispose of it in accordance with the current statutory regulations.

## Technical data

| | |
|---|---|
| Operating voltage | 230V~/50Hz input<br>12VDC/250mA output (power unit)<br>or<br>5V DC (DVB-T device) |
| Antenna current consumption | Approximately 30mA |
| Power consumption<br>(power pack unit) | approx. 2 W |
| Reception range: | 47 - 230MHz (VHF)<br>470 - 870MHz (UHF) |
| Amplification | 20dB +/-3dB |
| Cord length of the<br>supplied antenna cable | 3m |
| Dimensions | 104x65.6x197mm<br>(without gooseneck stand) |
| Weight | 180g |

**These operating instructions are published by Conrad Electronic SE, Klaus-Conrad-Straße 1, D-92240 Hirschau/Germany.**
**The operating instructions reflect the current technical specifications at time of print. We reserve the right to change the technical or physical specifications.**
**© Copyright 2012 by Conrad Electronic SE. Printed in Germany.**

EuroSky

Ⓕ Version 03/12

# MODE D'EMPLOI

## Antenne extérieure DVB-T

**N° de commande 94 16 30**

CE

**Le produit répond aux exigences légales nationales et européennes.**

## Utilisation conforme

L'antenne extérieure DVB-T permet de recevoir et d´amplifier les signaux TV numériques, trerrestres rayonnés. Elle est conçue pour être branchée sur les entrées d´antenne des récepteurs DVB-T correspondants.
L'alimentation électrique ne doit être assurée que par le bloc d'alimentation fourni ou la tension d'antenne 5 V du récepteur DVB-T raccordé. Le bloc d'alimentation ne doit être utilisé que pour le raccordement à une tension alternative de 230V~/50Hz et ne doit être utilisé que dans des locaux fermés, donc pas à l'extérieur. Eviter impérativement d'exposer l'appareil à l'humidité (ne pas utiliser, par exemple, dans des pièces humides).
L'antenne extérieure est protégée contre les jets d'eau et résistant aux UV et peut être utilisée aussi bien dans des locaux fermés qu'à l'extérieur.
Toute utilisation autre que celle décrite précédemment peut endommager ce produit. Par ailleurs, elle peut entraîner des risques de court-circuit, d'incendie, de décharge électrique, etc.
L'appareil ne doit être ni modifié ni transformé et le boîtier ne doit pas être ouvert.
Respecter impérativement les consignes de sécurité.

## Consignes de sécurité et indications de danger

**Tout dommage résultant d'un non-respect du présent mode d'emploi entraîne l'annulation de la garantie ! Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages consécutifs.**
**De même, nous n'assumons aucune responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultant d'une manipulation de l'appareil non conforme aux spécifications ou d'un non-respect des présentes consignes de sécurité. Dans ces cas, tout droit à garantie est annulé.**

**Le symbole du point d´exclamation signale les informations importantes indiquées dans le présent mode d´emploi.**

- Pour des raisons de sécurité et d'homologation (CE), les transformations et/ou modifications du produit réalisées à titre individuel sont interdites.
- Le bloc d'alimentation appartient à la classe de protection II, il doit être branché uniquement sur une prise de courant du réseau d'alimentation public.
- Ne jamais remplacer un câble de raccordement endommagé du bloc d'alimentation. En cas d'endommagement du câble de raccordement, le bloc d'alimentation est inutilisable et doit être éliminé. Les réparations ne sont pas autorisées.
- Respecter également les consignes de sécurité des fabricants des appareils à raccorder. Lire attentivement les modes d'emploi correspondants.
- Ne pas mettre le produit en service s'il est endommagé.
- Cet appareil n'est pas un jouet, il ne doit pas être laissé à la portée des enfants.
- Le bloc d'alimentation et l'adaptateur d'alimentation ne doivent être utilisés que dans des locaux fermés et non pas à l'extérieur. Eviter tout contact avec les liquides. Risque élevé d'incendie ou d'électrocution avec danger de mort ! Si, toutefois un tel cas devait se produire, débrancher immédiatement l'appareil du réseau et consulter un technicien spécialisé.
- Ne pas exposer l'appareil à des températures élevées, à de fortes vibrations ou à des sollicitations mécaniques importantes.
- Ne poser aucune source de chaleur susceptible de provoquer un incendie, telle que des bougies, sur ou à proximité de l'appareil.
- Ne pas utiliser l'appareil sous un climat tropical.
- Ne pas laisser le matériel d'emballage sans surveillance. Il pourrait constituer un jouet dangereux pour les enfants.
- En cas de doutes concernant le mode de fonctionnement, la sécurité ou le raccordement du produit, adressez-vous à un technicien spécialisé.
- En cas de questions auxquelles le présent moded'emploi ne fournit aucune réponse, contacter notre service technique ou un spécialiste.

## Caractéristiques

- Design compact et moderne
- Boîtier d'antenne protégé contre les jets d'eau et résistant aux UV;
- Positionnement horizontal et vertical
- Technologie d´amplification à faible bruit
- Alimentation électrique par le bloc d'alimentation ou le récepteur DVB-T raccordé
- Montage mural ou sur pylône

## Montage

Eviter de placer l'antenne DVB-T à proximité d´appareils susceptibles d´émettre des perturbations (appareilsmicro-ondes, radiotéléphones, moteurs puissants etc).
Par ailleurs, ne pas installer l´appareil à proximité de grandes surfaces métalliques, ces dernières pouvant atténuer fortement les signaux de réception.
Placer l´antenne le plus haut possible, car, par expérience, c´est là que la réception est la meilleure.

**L'antenne extérieure DVB-T ne doit être installée conformément aux prescriptions en vigueur du VDE et des distributeurs d'énergie locaux !**

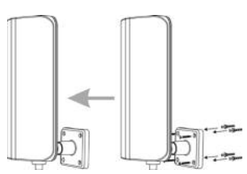
**Monter l'appareil uniquement sur un solstable et plan, p. ex. maçonnerie.**
**Veiller à ne pas endommager les câbles électriques ni les conduites d´eau présents en perçant les trous de montage.**
**Si la longueur du câble d'antenne joint n'était pas suffisante, utiliser un câble d'antennenumérique approprié comme prolongation.**
**Avant le montage du pièd col-de-cygne, vérifier la qualité de-réception au point de montage choisi.**
**Veiller à ce que montage soit correct et la fixation sûre de l'antenne extérieure, sa chute risquerait de blesser des personnes.**

### Montage mural

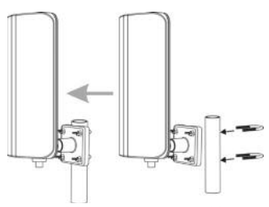
- Fixer le pied col-de-cygne au mur en utilisant le matériel de montage fourni. Dans le cas où les vis et chevilles fournies ne sont pas appropriées pour votre mur, utiliser du matériel qui convient.
- Enfichez l'antenne sur le pied col-de-cygne. L'antenne est fixée sur le côté arrière de l'antenne au moyen de la vis de fixation sur le piedcol-de-cygne.

### Montage sur pylône

- N'utiliser qu'un pylône approprié aui est installé conformément aux prescriptions de sécurité applicables.
- Enficher l'antenne sur le pied col-de-cygne. L'antenne est fixée sur le côté arrière de l'antenne au moyen de la vis de fixation sur le piedcol-de-cygne.
- Fixer l'antenne au moyen des deux étriers de fixation et des écrous à oreilles sur le pylône (voir image fixation sur pylône).



Montage mural



Montage sur pylône

## Raccordement

**Raccorder le câble de l'antenne DVB-T exclusivement aux entrées d´antenne des récepteurs DVB-T.**

**En cas d'alimentation électrique par le bloc d'alimentation, utiliser exclusivement le bloc d'alimentation faisant partie de l'étendue de la livraison.**
**Avant de poser le câble d'antenne à l'intérieur de la maison, former une 'boucle'.**

### Alimentation électrique par le récepteur DVB-T raccordé

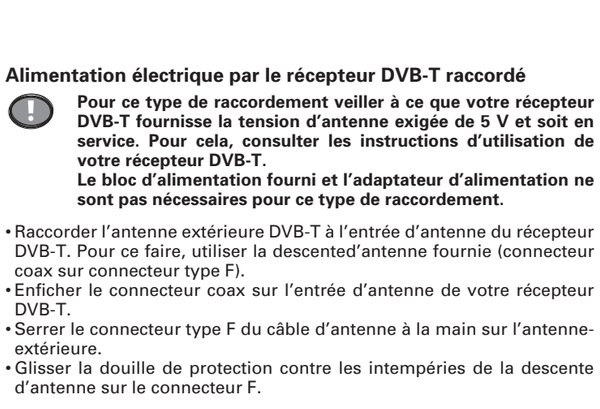
**Pour ce type de raccordement veiller à ce que votre récepteur DVB-T fournisse la tension d'antenne exigée de 5 V et soit en service. Pour cela, consulter les instructions d'utilisation de votre récepteur DVB-T.**
**Le bloc d'alimentation fourni et l'adaptateur d'alimentation ne sont pas nécessaires pour ce type de raccordement.**

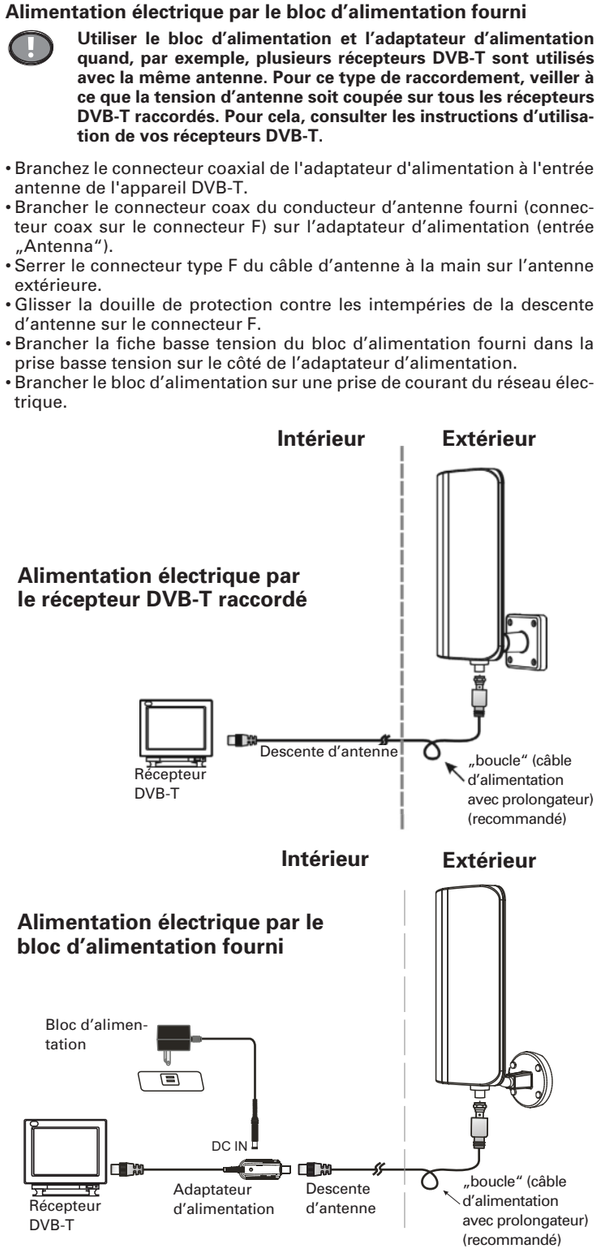
- Raccorder l'antenne extérieure DVB-T à l'entrée d'antenne du récepteur DVB-T. Pour ce faire, utiliser la descented'antenne fournie (connecteur coax sur connecteur type F).
- Enficher le connecteur coax sur l'entrée d'antenne de votre récepteur DVB-T.
- Serrer le connecteur type F du câble d'antenne à la main sur l'antenne-extérieure.
- Glisser la douille de protection contre les intempéries de la descente d'antenne sur le connecteur F.

### Alimentation électrique par le bloc d'alimentation fourni

**Utiliser le bloc d'alimentation et l'adaptateur d'alimentation quand, par exemple, plusieurs récepteurs DVB-T sont utilisés avec la même antenne. Pour ce type de raccordement, veiller à ce que la tension d'antenne soit coupée sur tous les récepteurs DVB-T raccordés. Pour cela, consulter les instructions d'utilisation de vos récepteurs DVB-T.**

- Branchez le connecteur coaxial de l'adaptateur d'alimentation à l'entrée antenne de l'appareil DVB-T.
- Brancher le connecteur coax du conducteur d'antenne fourni (connecteur coax sur le connecteur F) sur l'adaptateur d'alimentation (entrée „Antenna").
- Serrer le connecteur type F du câble d'antenne à la main sur l'antenne extérieure.
- Glisser la douille de protection contre les intempéries de la descente d'antenne sur le connecteur F.
- Brancher la fiche basse tension du bloc d'alimentation fourni dans la prise basse tension sur le côté de l'adaptateur d'alimentation.
- Brancher le bloc d'alimentation sur une prise de courant du réseau électrique.




### Orientation

L'antenne extérieure peut être orientée horizontalement aussi bien que verticalement. Habituellement les signaux sont émis horizontalement. Si, après branchement et mise en service, la réception n'est pas satisfaisante, modifier l´orientation de l'antenne afin d´obtenir la meilleure réception possible.

Pour cela, desserrer la vis de fixation sur la face arrière de l'antenne. Tourner l'antenne ou modifier la position du pied col-de-cygne flexible. Orienter l'antenne jusqu'à obtention de la meilleure réception possible. Sur la plupart des récepteurs DVB-T, l'intensité et la qualité du signal peuvent être indiquées. Pour cela, consulter les instructions d'utilisation de votre récepteur DVB-T. Resserrer la visde fixation.

## Maintenance, nettoyage et entretien

L'antenne extérieure DVB-T n'exige aucune maintenance, pour cette raison, ne jamais l'ouvrir. L'ouverture de l'appareil annule la garantie.
L'extérieur du boîtier ne doit être nettoyé qu'à l'aide d'un chiffon sec et doux ou d'un pinceau. En aucun cas utiliser des produits nettoyants agressifs ou solutions chimiques, car ils risquent d'endommager le boîtier.

## Elimination

Il convient de procéder à l'élimination du produit au terme de sa durée de vie conformément aux prescriptions légales en vigueur.

## Caractéristiques techniques

| | |
|---|---|
| Tension de service | 230V~/50Hz entrée<br>12 V cc / 250 mA sortie<br>(bloc d'alimentation)<br>ou<br>5 V cc (récepteur DVB-T) |
| Puissance absorbée antenne | env. 30 mA |
| Puissance absorbée<br>(bloc d'alimentation) | env. 2 W |
| Plage de réception | 47 - 230 MHz (VHF)<br>470 - 870 MHz (UHF) |
| Amplification | 20 dB +/-3 dB |
| Longueur du<br>câble d'antenne fourni | 3 m |
| Dimensions | 104x65, 6x197 mm<br>(sans pied col-de-cygne) |
| Poids | 180 g |

**Cette notice est une publication de la société Conrad Electronic SE, Klaus-Conrad-Straße 1, D-92240 Hirschau/Allemagne.**
**Cette notice est conforme à la règlementation en vigueur lors de l´impression. Données techniques et conditionnement soumis à modifications sans aucun préalable.**
**© Copyright 2012 par Conrad Electronic SE. Imprimé en Allemagne.**

EuroSky

(NL) Version 03/12

# GEBRUIKSAANWIJZING

## DVB-T buitenantenne

**Bestnr. 94 16 30**

CE

**Dit product voldoet aan de wettelijk geldende Europese en nationale vereisten.**

## Voorgeschreven gebruik

De DVB-T buitenantenne dient voor het ontvangen en versterken van digitale, terrestrisch uitgezonden TV-signalen. De antenne is uitsluitend geschikt voor de aansluiting op antenne-ingangen van desbetreffende DVB-T apparaten.
Als stroomnet mag slechts de meegeleverde stroomadapter of de %V-antennespanning van het aangesloten DVB-T apparaat worden gebruikt. De netadapter is slechts toegelaten voor de aansluiting op 230V~/50Hz wisselspanning en mag slechts worden gebruikt in gesloten ruimten, dus niet in de buitenlucht. Contact met vocht, bv. in vochtige ruimtes, moet absoluut worden voorkomen.
De buitenantenne is waterstraaldicht en UV-bestendig en kan zowel in gesloten ruimtes alsmede in de buitenlucht worden gebruikt.
Een andere toepassing dan hierboven beschreven, kan leiden tot beschadiging van het product. Daarnaast bestaat het risico van bv. kortsluiting, brand of elektrische schokken.
Aan het complete product mag niets worden veranderd resp. omgebouwd en de behuizing mag niet worden geopend.
De veiligheidsvoorschriften dienen absoluut in acht te worden genomen.

## Veiligheidsvoorschriften en risico's

**Bij schade door het niet opvolgen van de gebruiksaanwijzing vervalt de aanspraak op garantie. Voor vervolgschade die hieruit ontstaat, zijn wij niet aansprakelijk.**
**Voor materiële schade of persoonlijk letsel, veroorzaakt door ondeskundig gebruik of het niet in acht nemen van de veiligheidsvoorschriften, kunnen wij niet aansprakelijk worden gesteld. In dergelijke gevallen vervalt elke aanspraak op garantie.**

**Het symbool met een uitroepteken wijst op belangrijke instructies in deze gebruiksaanwijzing.**

- Om veiligheids- en keuringsredenen (CE) is het eigenmachtig ombouwen en/of wijzigen van het apparaat niet toegestaan.
- De netadapter voldoet aan veiligheidsklasse II. Als spanningsbron mag uitsluitend een contactdoos van het openbare stroomnet worden gebruikt.
- Vervang een beschadigde aansluitkabel van de netadapter nooit zelf. Indien de aansluitkabel beschadigd is, mag de netadapter niet meer worden gebruikt en moet deze afgevoerd worden. Een reparatie is niet toegestaan.
- Neem tevens de veiligheidsvoorschriften van de fabrikant van de aan te sluiten apparatuur in acht. Lees de bijbehorende gebruiksaanwijzingen zorgvuldig door.
- Gebruik het product niet als het beschadigd is.
- Het product is geen speelgoed. Houd het buiten bereik van kinderen.
- De netadaptor en de transmissie-adapter mogen slechts in gesloten ruimtes worden gebruikt, dus niet in de buitenlucht. Voorkom elk contact met vocht. Er bestaat brandgevaar of gevaar voor een levensgevaarlijke elektrische schok. Indien een dergelijke situatie zich toch voordoet, koppel het apparaat dan onmiddellijk los van het stroomnet en raadpleeg een erkend elektromonteur.
- Stel het apparaat niet bloot aan hoge temperaturen en sterke trillingen of hoge mechanische belastingen.
- Zet geen brandende voorwerpen, zoals kaarsen, op of naast het product.
- Gebruik het apparaat niet in een tropisch klimaat.
- Laat verpakkingsmateriaal niet achteloos slingeren. Dit kan voor kinderen gevaarlijk speelgoed zijn.
- Raadpleeg een vakman als u twijfelt aan de werking, de veiligheid of de aansluiting van het product.
- Indien u vragen heeft, die niet in deze gebruiksaanwijzingworden beantwoord, kunt u contact opnemen met onze technische helpdesk of een andere deskundige.

## Kenmerken

- Compact en modern design
- Straalwaterdichte en UV-bestendige antennebehuizing
- Horizontaal en verticaal neer te zetten
- Geluidsarme versterkertechnologie
- Stroomvoorziening via de netadapter of via het aangesloten DVB-T apparaat
- Wand- of mastmontage

## Montage

Voorkom bij het plaatsen van de Mini DVB-T antenne de nabijheid van apparaten die storingen kunnen uitzenden (bv. magnetron-draadloze telefoon, sterke motoren, enz.).
De antenne mag eveneens niet in de buurt van grote metalen oppervlakken worden geplaatst, aangezien deze de ontvangstsignalen sterk kunnen dempen.
Zet de antenne zo hoog mogelijk aangezien hier de ontvangst meestal het beste is.

**De DVB-T buitenantenne mag alleen volgens de geldende voorschriften van de VDE en het plaatselijke energiebedrijf worden geïnstalleerd!**

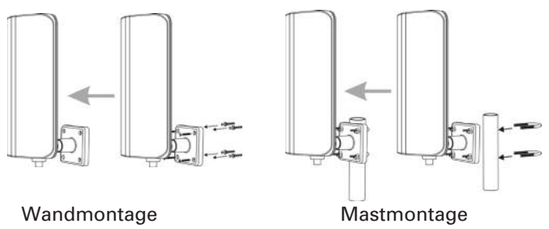
**Monteer het apparaat uitsluitend op een stabiele ondergrond bv. metselwerk.**
**Denk er om dat er bij het boren van de montagegaten geen andere elektrische of waterleidingen worden beschadigd.**
**Mocht de bijgeleverde antennekabel niet lang genoeg zijn, gebruik dan een geschikte, digitale antennekabel als verlenging.**
**Vóór de montage van de zwanenhalsvoet, dient de ontvangstkwaliteit op de geselecteerde montageplaats te worden gecontroleerd.**
**Let op een correcte montage en een goede steun van de buitenantenne, bij het eraf vallen bestaat verwondingsgevaar.**

### Wandmontage

- Bevestig de zwanenhalsvoet met het meegeleverde montagemateriaal aan de wand. Mochten de bijgeleverde schroeven en pluggen niet geschikt zijn voor uw wand, gebruik dan a.u.b. andere.
- Plaats de antenne op de zwanenhalsvoet. De antenne wordt met behulp van de bevestigingsschroef aan de achterkant van de antenne aan de zwanenhalsfvoet bevestigd.

### Mastmontage

- Gebruik slechts een geschikte mast die volgens de geldende veiligheidsvoorschriften is geïnstalleerd.
- Plaats de antenne op de zwanenhalsvoet. De antenne wordt met behulp van de bevestigingsschroef aan de achterkant van de antenne aan de zwanenhalsfvoet bevestigd.
- Bevestig de antenne met de beide bevestigingsbeugels en de vleugelmoeren aan de mast (zie afb. mastbevestiging).



Wandmontage Mastmontage

## Aansluiting

**De antennekabel van de DVB-T antenne mag alleen op antenne-ingangen van DVB-T apparaten worden aangesloten.**

**Als de voeding via een netadapter plaatsvindt, dient u uitsluitend de meegeleverde netadapter te gebruiken.**
**Voordat de antennekabel in het huis wordt geleid, dient een druppellus te worden gevormd.**

### Voeding via het aangesloten DVB-T apparaat

**Zorg ervoor, dat bij dit soort aansluiting uw DVB-T apparaat de vereiste antennespanning van 5V levert en ingeschakeld is. Zie hiervoor de gebruiksaanwijzing van uw DVB-T apparaat.**
**De meegeleverde netadapter en de transmissie-adapter zijn bij dit soort aansluitingen niet noodzakelijk.**

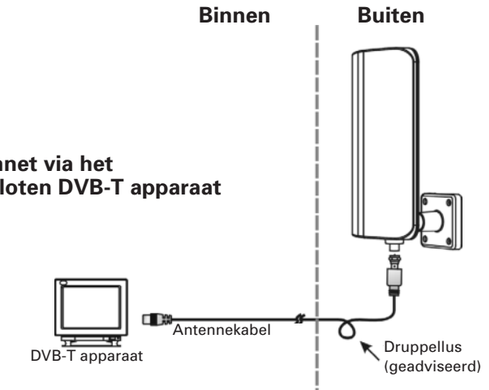
- Verbind de DVB-T buitenantenne met de antenne-ingang van uw DVB-T apparaat. Gebruik hiervoor de meegeleverde antennekabel (coaxstekker op F-stekker).
- Steek de coaxstekker in de antenne-ingang van uw DVB-T apparaat.
- Draai de F-stekker van de antennekabel met de hand vast aan de buitenantenne.
- Schuif de beschermkoker aan de antennekabel over de F-stekker.

### Voeding via de meegeleverde netadapter

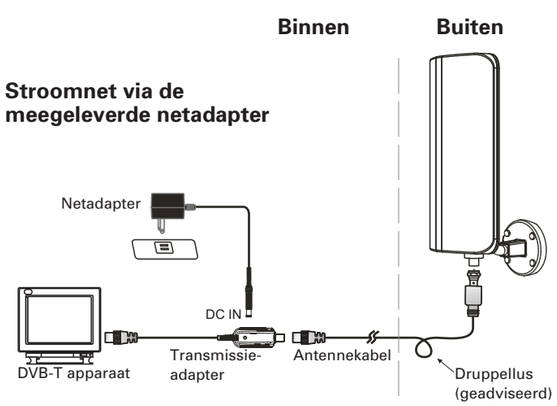
**Gebruik de netadapter en de toevoeradapter, wanneer bv. meerdere DVB-T apparaten via één antenne functioneren. Zorg er bij deze wijze van aansluiten voor, dat bij alle aangesloten DVB-T apparaten de antennespanning is uitgeschakeld. Zie hiervoor de gebruiksaanwijzing van uw DVB-T apparaat.**

- Sluit de coax-stekker van de voedingsadapter aan op de antenne-ingang van het DVB-T-apparaat.
- Steek de coaxstekker van de meegeleverde antennekabel (coaxstekker op F-stekker) in de toevoeradapter (ingang „Antenna").
- Draai de F-stekker van de antennekabel met de hand vast aan de buitenantenne.
- Schuif de beschermkoker aan de antennekabel over de F-stekker.
- Steek de laagspanningsstekker van de meegeleverde adapter in het laagspanningsstopcontact aan de kant van de transmissie-adapter.
- Steek tenslotte de netadapter in een wandcontactdoos van het openbare stroomnet.

**Stroomnet via het aangesloten DVB-T apparaat**




**Stroomnet via de meegeleverde netadapter**




### Afstemming

De buitenantenne kan horizontaal en verticaal worden uitgericht. Normaalgesproken worden de signalen horizontaal uitgestraald. Indien de ontvangst na de aansluiting en ingebruikneming niet goed genoeg is, kunt u de telescoopantenne anders uitrichten of de antenne ergens anders neerzetten om een zo goed mogelijke ontvangst te krijgen.

Draai hiervoor de bevestigingsschroeven aan de achterkant van de antenne los. Draai de antenne of wijzig de houding van de flexibele zwanenhalsvoet. Richt de antenne uit totdat u de best mogelijke ontvangst krijgt. Bij de meeste DVB-T ontvangsapparaten kan de signaalsterkte en de signaalkwaliteit worden aangetoond. Zie hiervoor de gebruiksaanwijzing van uw DVB-T apparaat. Draai de bevestigingsschroeven weer vast.

## Onderhoud, reiniging en verzorging

De DVB-T buitenantenne is onderhoudsvrij en hoeft dus niet te worden geopend. Als u het apparaat opent, vervalt de aanspraak op garantie.
De buitenkant van het apparaat dient slechts met een zachte, droge doek of droge borstel te worden gereinigd. Gebruik in geen geval agressieve schoonmaakmiddelen of chemische oplossingen, aangezien deze het product kunnen beschadigen.

## Afvoer

Het product dient na afloop van de levensduur volgens de geldende wettelijke voorschriften te worden afgevoerd.

## Technische gegevens

| | |
|---|---|
| Voedingsspanning | 230V~/50Hz ingang<br>12VDC/250mA uitgang (netadapter)<br>of<br>5VDC (DVB-T apparaat) |
| Stroomopname antenne | ca. 30mA |
| Opgenomen vermogen (netadapter) | ong. 2 W |
| Ontvangstbereik | 47 - 230MHz (VHF)<br>470 - 870MHz (UHF) |
| Versterking | 20dB +/-3dB |
| Kabellengte van de meegeleverde antennekabel | 3m |
| Afmetingen | 104x65,6x197mm<br>(zonder zwanenhalsvoet) |
| Gewicht | 180g |

**Deze gebruiksaanwijzing is een publicatie van Conrad Electronic Benelux B.V.**
**Klaus-Conrad-Straße 1, D-92240 Hirschau/Duitsland**
**Deze gebruiksaanwijzing voldoet aan de technische eisen bij het ter perse gaan.**
**Wijzigingen in techniek en uitrusting voorbehouden.**
**© Copyright 2012 by Conrad Electronic Benelux B.V. Printed in Germany.** V4_0312/AB